

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 13 (2000)  
**Heft:** [6]: Schiffbau

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### der kaufmännische direktor

ein Grundsatz, der für Kunst, Gesellschaft und Wirtschaft gleichermaßen gilt, verlangt, in einer Krise immer auch eine Chance zu sehen. Als das Schauspielhaus 1990 tiefrote Zahlen schrieb, stellte sich die Frage: wie spart man Geld, ohne dass Sparen zum Selbstzweck wird und ohne das Theater kaputt zu machen? Es entstand die kühne Idee, zu investieren, Arbeitsabläufe zu vereinfachen, fremdmieten produktiver zu verwenden und Kunst und Technik enger zusammenzubringen. Die Idee wurde immer konkreter, heisst heute Schiffbau und kann sich – vorsichtig gesagt – sehen lassen. Krisen gab es auf dem Weg von damals bis heute viele. Wir haben versucht, sie zu nutzen. Ohne diese Krisen gäbe es das wunderbare, imposante Hallentheater nicht. Ein erster, grosser Schritt ist getan: Mitten im aufstrebenden Zürich West steht das Kultur- und Werkzentrum Schiffbau. Der zweite Schritt darf nun nicht zögerlicher ausfallen: es gilt, die Chance zu nutzen, die uns die tollen Künstlerinnen und Künstler bieten, die mit Christoph Marthaler nach Zürich kamen, den Aufbruch zu wagen. Nur, dazu braucht es auch Geld ...

marcel müller

# Inhalt

kulturbau+werkbau+wohnbau=schiffbau von benedikt Loderer

seite

6

über, hinter und unter der Pfauenbühne von stephan wetzel

20

die inlandwerft von stephan wetzel

24

der Bau kommt voran von benedikt Loderer

34

des schiffbaus theatralische sendung von stephan wetzel

36

die Gestalt des Gestaltungsplans von benedikt Loderer

42

das fest bilder von heidi Arens

44

die Aufnahmen zum Schiffbau stammen vom Fotografen Martin Zeller, geboren 1961 in Mannheim. Er studierte an der Fachhochschule für Gestaltung in Darmstadt und eröffnete 1993 ein Atelier in Berlin. 1994/95 erhielt er einen Lehrauftrag von der Universität Mannheim. Preise und Stipendien: u.a. 1996 Stipendium bildende Kunst der Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur und Stipendium der Kunststiftung Baden-Württemberg, 1999 Stipendium der Casa di Goethe, Rom. zahlreiche Gruppen- und Einzelausstellungen: u.a. 1997 Mannheimer Kunstverein, 1998 Max Müller Bhavan (Goethe-Institut New Delhi) und Marburger Kunstverein, 1999 Photo & Co, Turin. Martin Zeller lebt in Basel und Berlin.

stephan wetzel (sw) ist Dramaturg am Schauspielhaus Zürich.

benedikt Loderer (LR), der Stadtwanderer, ist Redaktor der Zeitschrift Hochparterre.

### bilder

umschlagbild vorne: das grosse Tor (Schiffbau) empfängt das Publikum. im Inneren leuchten die theatralischen und kulinarischen Verheissungen

umschlagbild hinten: die Fassade gegen die Schiffbaustrasse, als Abschluss der Kopfbau, der den Turbinenplatz ankündigt

bild seite 2: die Schiffbauhalle war das erste Gebäude der neuen Escher-Wyss-Fabrik in der Hard. das Stahlskelett im Jahr 1991

bild seite 3: die Industriegegerbte Altbausubstanz trifft auf den makellosen Neubau

die historischen Bilder stammen aus dem Bildarchiv der Escher Wyss

### Impressum

Konzeption und Redaktion: benedikt Loderer und stephan wetzel

Design: barbara Erb Produktion: sue Lüthi Korrektur: Franziska Forter

Litho: repro technik Druck: südostschweiz Print

eine Produktion von Hochparterre für das Schauspielhaus Zürich Oktober 2000

